**Video scripts – Turkey**

**Policy Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Turkish** | **English** | **Image** |
|  | İklim değişikliğiyle mücadele etmek ve sürekli ısınmaya devam eden bir iklimden kaçınmak için birtakım politikalara ihtiyacımız var. İklim politikaları; | To fight climate change and avoid an ever-warming climate, we need an array of policies. Climate policies are needed | Curve of temperature is rising, then an item appears and blocks its further increase, then the curve continue to be drawn but flat. This item is a barred red circle inside of which there is a plane and a car with smoke/pollution. |
|  | Enerji üretim yöntemlerimizi değiştirmek, | to transform the way we produce energy, | Each corresponding item appears when its name is pronounced: a wind turbine below a crane |
|  | binaları çevre dostu haline getirmek, | to make buildings greener, | Building construction, |
|  | yollara çevre dostu otomobiller çıkarmak, | to put greener cars on the roads and | a barred red circle with polluting car, |
|  | ve yakıt tüketimimizi azaltmak için oldukça gereklidir. | reduce our fuel consumption. | a person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes |
|  | Ancak bu politikaların aynı zamanda insanların işlerini ve gelirlerini de koruması gerekiyor. Hadi bu üç iklim politikasına yakından bakalım. | But these policies also need to protect people’s jobs and incomes. Let’s have a closer look on three possible climate policies. | and cash grows. |
|  | Otomobil üreticilerini daha çevre dostu otomobiller üretmeye zorlayan politikayla başlayalım – içten yanmalı motorlu otomobillerin yasaklanması. | Let’s start with a policy that forces car producers to produce greener cars – a ban on combustion-engine cars. | Shows a barred red circle inside of which there is a car with smoke/pollution. |
|  |  |  | Show a car with smoke/pollution next to a factory, |
|  | İçten yanmalı motorlu otomobillerin yasaklanması ile üreticiler, kanun tarafından ilk olarak kilometre başına daha düşük CO2 emisyon değerine sahip araçlar üretmeye zorlanır. Bu emisyon limiti her yıl düşürülür. | With a ban on combustion-engine cars, car producers are first required by law to produce cars that emit less CO2 per kilometre. The emission limit is lowered every year, | then a bill of law with “max 95 gCO2/km [\newline] 2021” written, then the smoke diminishes, then the text becomes “max 60 gCO2/km [\newline] 2025” and the smoke diminishes further, |
|  | Böylece 2030 yılına gelindiğinde sadece elektrik ya da hidrojen yakıtlı araçlar satılabilir hale gelir. Ancak şu an için elektrikli araçların uzun menzillere sahip olmadığını ve benzinli araçlardan daha pahalı olabileceğini de hesaba katmalıyız. | so that only electric or hydrogen vehicles can be sold after 2030. Note that electric vehicles currently cannot travel as far and can be more expensive than cars that run on petrol. | then “only electric [\newline] 2030”, the smoke disappears and an electric plug appears on the car  Show the electric car and the normal car moving from left to right, except the electric car that stops in the middle. |
|  | Temiz enerji kaynaklarından elektrik üretme planıyla birlikte içten yanmalı motorların yasaklanması, otomobil endüstrisinde ihtiyaç duyulan geçişi sağlayabilir. | Together with a plan to produce electricity from clean sources, a ban on combustion-engine cars would accomplish the transition needed in the car industry. | The electric car, a sign “+” and wind panels, a sign “=” and a thumb up |
|  | Şimdi de emisyonları azaltmak için karbon emisyon vergisi ve insanların satın alma gücünü korumak için nakit para transferini birleştiren ulusal bir politikaya bakalım. | Now, let’s turn to a national policy that combines a tax on carbon emissions to reduce emissions and cash transfers to protect people’s purchasing power. | Shows the person with a gallon of oil in one hand and cash in the other where size of gallon diminishes and cash grows. |
|  | Sera gazı salan her ürün, karbon vergisiyle vergilendirilecek. | With a carbon tax, all products that emit greenhouse gases would be taxed. | A person fills up her gas tank. The price of gasoline is displayed, and it goes up. |
|  | Örneğin, benzin fiyatı litre başına **1₺** artacak. | For example, the price of gasoline would increase by **1₺** per liter**.** | The sign is “**₺**” and the price increase “**XXX**” |
|  | Şirketler ve insanlar doğaya saldıkları sera gazının bedelini karbon vergisiyle ödeyecekler. | With a carbon tax, companies and people pay for the greenhouse gases they emit. | The person walk away from her car |
|  | Bu, onları emisyonlarını düşürmeye itecek. | This pushes them to reduce their emissions. | and takes a bicycle. |
|  | Fiyat artışlarını telafi etmek için, toplanan karbon vergisi gelirleri, hane gelirine bakılmaksızın tüm hanelere yeniden dağıtılacak. | To compensate people for the price increases, the revenues of the carbon tax would be redistributed to all households, regardless of their income. | Next to the balance is a normal person (e.g. woman in a dress).Shows a balance with on one side two barrels of oil and on the other side a pile of cash. **“XXX**” appears within **each barrel** so the balance tilts on the barrel side, |
|  | Böylece her yetişkin yılda **1800₺** alacak. | Each adult would thus receive **1800₺** per year. | then new cash comes on the pile with “**XXX**” above and the balance tilts very slightly towards **cash**. |
|  | Düşük gelirli insanlar genellikle daha küçük otomobillere sahipler, | On average, poorer people own smaller cars, | The person is now a blue collar. Shows the same balance as before with one less barrel: now the balance clearly tilts towards cash. |
|  | daha küçük evlerde yaşıyorlar ve daha az hava seyahatini kullanıyolar. Bu yüzdende ortalamanın altında fosil yakıt kullanıyorlar. | live in smaller houses and fly less, so they use less fossil fuels than average. |  |
|  | Ancak herkesle aynı ödemeyi alacakları için, düşük gelirli insanlar çoğunlukla karbon vergisinden kazanç elde edecekler. | As they would receive the same cash transfer as everyone else, poorer people will generally gain from a carbon tax with cash transfers. |  |
|  | Öte yandan, yüksek gelirli insanlar zarar etmeye başlayacak. | Conversely, rich people will tend to lose. | **Same modifications for the figures** |
|  | Peki bu politika işe yarıyor mu? Evet! Kanada’nın British Columbia Eyaleti’nde, 2008’den beri nakit ödemeli bir karbon vergisi var. | Does this policy work? Yes! The Canadian province of British Columbia has a carbon tax with cash transfers since 2008. | Shows a map of Canada with inside a car with |
|  | Araştırmalar, bu politikanın karbon emisyonunu azalttığını, | Research has shown that this policy has decreased carbon emissions, | diminishing pollution, |
|  | istihdamı artırdığını, | increased employment, | 3 blue collars holding cash that turn 4 then 5 blue collars |
|  | ve insanların çoğunluğunu daha zengin hale getirdiğini gösterdi. | and made a majority of people richer. | holding more cash. |
|  | Son politika ise, hükümet tarafından alınan borçlarla finansa edilen, | The last policy is a large program of public investment in green infrastructure, | Shows a wind turbine below a crane. |
|  | çevre dostu altyapıya yönelik büyük bir yatırımdır. | which would be financed by additional debt taken up by the government. | Shows cash transiting from a bank and the government coffers to the wind turbine/crane. |
|  | Çevre dostu altyapı programı, iklim değişikliğini durdurmak için gerekli olan enerji altyapısındaki değişimi sağlayacaktır ancak bu program, hükümet tarafından yapılması olası diğer projeler kadar masraflı olabilir. Böyle bir program, **Türkiye’de** toplu taşıma, | A green infrastructure program would bring about the transition in energy infrastructure needed to halt climate change but it could come at the expense of other possible projects funded by the government. In **Turkey**, such a program could create **400 000** jobs in green sectors, such as public transportation, | Show a blue collar next to the wind turbine, |
|  | yenilenebilir enerji santralleri, | renewable power plants, | then also a person in a bus, |
|  | bina yalıtımı, | buildings’ insulation, | then also a construction worker near a building, |
|  | veya sürdürülebilir tarım gibi çevre dostu sektörlerde **400.000** kişiye iş imkanı sağlayabilir. | or sustainable agriculture, | then also a farmer in a field. |
|  | Ancak fosil yakıt endüstrisinde çalışan **100.000** kişi de işini kaybedebilir. | but **100 000** people could lose their job in the fossil fuel industry. | Show a coal miner who loses his helmet and tools. |
|  | Genel olarak, iklim politikalarının hepsi ekonomiyi daha çevre dostu, daha güvenli ve daha az kirli bir dünyaya dönüştürme potansiyeline sahiptir. | In general, all climate policies have the potential to transform the economy into a greener, safer, less polluted world. | Shows a factory / coal power plant, a polluting car and a coal miner, then an arrow, then a wind turbine, a bicycle and a construction worker. |
|  | Bu çevre dostu dönüşümün bazı dezavantajları var: İnsanlar alışkanlıklarını değiştirmek zorunda kalacak ve hatta bazı insanlar işlerini değiştirmek zorunda kalacak. | This green transformation has some downsides: people will have to change their habits, and some people will even have to change job. | Shows a coal miner next to the other (but a bit farther away), |
|  | Örneğin, **kömür madenciliği** gibi çevre kirliliğine sebep olan sektörlere olan rağbet azalacak. Ancak bu sektörlerde çalışan işçilere başka bir alanda yeni bir iş bulabilmeleri için gerekli eğitim seçenekleri sunulacak. | For example, there will be less demand for polluting sectors such as **coal mining**. But re-training options would be offered to workers in these sectors to ensure that they could find a new job elsewhere. | his helmet switches from mining helmet (with lamp) to construction site helmet and his pick-axe switches to a hammer. (i.e. the coal miner becomes a construction worker) |
|  | Bunun yanında çevre dostu dönüşümün faydaları da var: Gelecek nesiller için daha güvenli ve aynı zamanda daha temiz bir dünya. | And the green transition also comes with benefits: a safer world for future generations of course, but also less pollution. | Earth |
|  | Bu iklim politikaları, haneler için nakit ödemeli karbon vergisi sayesinde daha fazla gelire | And climate policies can be designed to protect poor and middle-class households, | Blue collars |
|  | ve çevre dostu bir altyapı programıyla daha fazla iş imkanı yaratabilecek şekilde, | as they can have more income with the carbon tax with cash transfers, | with cash and more cash |
|  | düşük ve orta gelirli haneleri korumak için tasarlanabilir. | and more jobs with a green infrastructure program. | and more of them |
|  | Üç önemli politikaya odaklandık, | We have focused on three important policies, but many others would be useful to fight climate change, | Show three policies |
|  | ancak çevre dostu teknolojilere yönelik araştırmaların finanse edilmesi, | including funding research into green technologies, | Shows a green light bulb, |
|  | bina yalıtımlarının desteklenmesi | subsidising the insulation of buildings, | construction to repair a roof, |
|  | veya ormanların yok olmasının engellenmesi de dahil olmak üzere pek çok başka politika, iklim değişikliğiyle mücadelede yararlı olacaktır. | or stopping deforestation. | and a growing tree. |
|  | İklim değişikliğinin durdurulması için, muhtemelen hepsine ihtiyacımız var. | To stop climate change, we probably need all of them together. | All policies together. |

**Climate Video Script**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Timestamp** | **Turkish** | **English** | **Image** |
|  | Geçtiğimiz yıllar boyunca, insanlar kömür, gaz ya da petrol gibi fosil yakıtları giderek daha fazla kullandılar. Kullanılan bu fosil yakıtların sonucunda atmosfere CO2 salındı. | Over the past decades, humans have been burning more and more fossil fuels like coal, gas or oil. Burning fossil fuels releases CO2 into the atmosphere. | Graph (if possible, animated) of historic CO2 concentration, next to polluting cars (cars with smoke), planes, and coal power plants / factories (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | Bugün, atmosferdeki CO2 yoğunluğu son 800.000 yılın en yüksek seviyesinde. | Today, the concentration of CO2 in the atmosphere is higher than at any point in time over the last 800,000 years. | Unzoom to show graph of concentration over 800,000 years |
|  | Ve küresel sıcaklıklara yön veren şey, CO2 gibi sera gazlarının atmosferdeki yoğunluğudur. | And it’s the concentration of greenhouse gases like CO2 that drives global temperature. | Show graph of temperatures (e.g. using <https://www.temperaturerecord.org/> ) |
|  | İnsan faaliyetleri sonucu atmosfere salınan sera gazlarının birikmesinin iklim değişikliğine neden olduğu iklim bilimcilerinin de hemfikir olduğu bir konu. | Climate scientists agree: the build-up of greenhouse gases released by human activity in the atmosphere causes climate change. |  |
|  | Fosil yakıtlardan hızlı bir geçiş mümkün ve bu geçiş dünyanın ortalama sıcaklık artışını 2°C’nin altında tutabilir. | A rapid transition away from fossil fuels is possible and could contain global warming below 2°C. | Extends graph of temperatures with 2°C scenario (e.g. using the figure below), and some windpanels and trees on the side |
|  | Eğer sera gazı salınımı mevcut seviyesinde devam ederse, ortalama sıcaklık 2100’de 4°C, 2200’de ise 7°C artacak. | But if greenhouse gas emissions continue on their current trend, the average global warming will be 4°C in 2100 and 7°C in 2200. | Keep previous graph but adds a +4°C scenario (e.g. using the figure below), and on the side now there is a polluting car and a coal power plant / factory |
|  | Bu bize çok uzak bir tarih gibi görünebilir ancak iklim değişikliği hali hazırda yaşadığımız yerlerde etkilerini gösteriyor. | This may seem far away, but climate change is already affecting us right now in the places where we live.  - |  |
|  | * **Sadece 2020 yılında Türkiye’de meydana gelen sel felaketleri milyarlarca liralık hasara ve onlarca kişinin ölümüne neden oldu.** | * **In 2020 only, floods in Turkey caused billions of liras in damages and killed tens of people** | **Shows river flood** |
|  | * **Fosil yakıtların kullanılmasından kaynaklı oluşan hava kirliliği, Türkiye’de hali hazırda yılda 25.000 kişinin ölümüne yol açmakta.** | * **Air pollution generated by fossil fuel combustion is already responsible for 25 000 deaths per year in Turkey.** | Shows a polluting car and a skull with **“25 000”** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | * İklim değişikliğini durdurmak için etkili önlemler alınmazsa bilim insanları tarafından beklenen etkiler çok daha karamsar bir tablo çizmekte: | Without ambitious measures to stop climate change, the impacts expected by scientists will be much worse: | The global thermometer rises between 3 and 4°C (color red) |
|  | * 21.yüzyılın sonuna kadar **Türkiye’de** sular altında kalması muhtemel olan bölgelerde 800.000 kişi yaşıyor. | * Currently in **Turkey**, 800 000 persons live in area that could be flooded by the end of the century | **Show sea flooding** |
|  | * Türkiye son on yılda tarihinin en sıcak 3 yılını yaşarken, 21.yüzyılın sonunda yüzey sıcaklığı 7°C’ye kadar artabilir. | * While Turkey has already witnessed its three hottest years during the last decade, surface temperature might rise up to 7°C by the end of the century. | **Show map of turkey becoming red** |
|  | * Bunun yanında iklim değişikliği 50 yıl içinde genel bir su kıtlığına yol açabilir. | * Moreover, climate change would lead to widespread water scarcity in 50 years. | **Show emptying lake** |
|  | * O zamana kadar ekosistemler de bozulmuş olacağından Türkiye’deki en büyük buzullar yok olacak. | * By then, ecosystems will also be disrupt, and the largest glaciers in Turkey will be gone. | **Show a glacier melting** |
|  | İklim değişikliğiyle mücadele edebilmemiz için sera gazı emisyonunu sıfıra yaklaştırmamız gerekiyor. Bu mümkün, ancak bu emisyonların asıl sebebi olan sektörlerde derin bir dönüşüm gerekiyor: Enerji, | To tackle climate change, we need to bring greenhouse gas emissions close to zero. This is possible, but it requires a deep transformation in the sectors most responsible for emissions: energy, | Shows the pie chart and highlights the sectors when the voice says them: |
|  | ulaşım, | transport, |  |
|  | ve sanayi. | and industry. |  |